

学校生活ガイド

(中国語 訳)

目 录

1. 使用方法	-----	1
2. 有关学校教育	-----	2~17
(1) 有关日本的学校教育		
(2) 就学手续		
(3) 有关学校生活		
(4) 有关教育咨询		
※ 资料①	-----	18
3. 指南·通知文书 (参考资料)		
(1) 入学仪式·毕业典礼指南	-----	19·20
(2) 有关家庭访问	-----	21
(3) 有关上课参观	-----	22
(4) 有关远足郊游·社会参观	-----	23
(5) 有关修学旅行·住宿训练	-----	24
(6) 有关个人交谈	-----	25
(7) 有关游泳课	-----	26
(8) 有关运动会	-----	27
(9) 有关有警报发出时的上学方法	-----	28·29
(10) 有关学校征收的各项费用	-----	30
(11) 有关就学支援制度	-----	31
4. 健康方面 (参考资料)		
(1) 健康调查表	-----	32~34
(2) 健康检查通知及检查结果报告书	-----	35~38
(3) 结核健康检查诊断问诊	-----	39

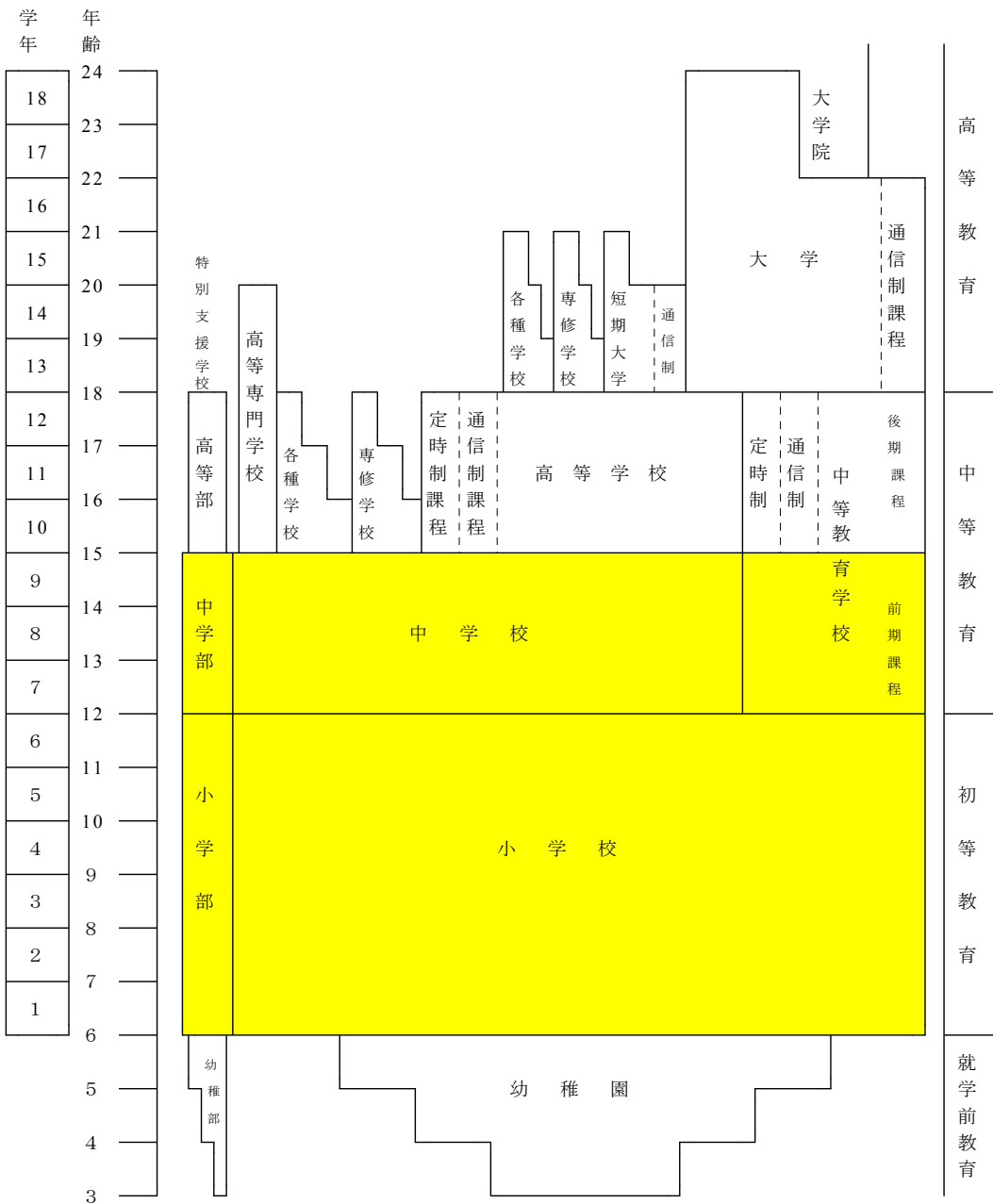
1. 使用方法

- 此资料主要是向各位家长介绍在义务教育学校中的学校生活状况。
- 以日文版为基础译有汉语，西班牙语。
另外汉语使用简体字。
每种语言译文版 都标有同样页数，请相互对照使用。
- 指南·通知书也都附有示例，在相应的页面上加写需要的日期或数字后便可使用。另外，各通知书省略了开头的季节性问候语。请与学校发给的文面相互对照使用。

2. 有关学校教育

1. 有关日本的学校教育

(1) 学校教育制度



◇有关就学前教育

就学前教育是以上小学之前的幼儿为对象，在幼儿园或保育所(园)接受就学前教育。保育年限根据各个市町村及保育园有所不同。

幼儿园以满3岁到小学就学前的幼儿为对象，促进身心健康成长的教育设施。

保育所(园)是以0岁到小学就学前的婴幼儿为对象，接受、养育因家长工作等原因无法接受充分照顾的孩子为目的的儿童福祉设施。

◇有关义务教育

义务教育是满6岁~满15岁之间的9年，在小·中学校、特别支援学校(小学部、中学部)、中等教育学校(前期课程)进行。

◇有关初等·中等教育

从满6岁后的第一个4月份就可以进入小学，接受6年教育。小学毕业后进入中学接受3年教育。高级中学是以完成小学及中学义务教育的学生为对象进行普通教育及专业教育，通常为3年。

另外，对于身有残疾的儿童，有设有特别支援学级(属于特别支援班级的学生，有专任教师根据每个学生的状况教授课程。部分课程也可在普通班级上课)、通级指导教室(属于普通班级的学生，部分课程与班集体分开，在另外的教室里有专任教师教授适合该学生的课程)的小·中学校及特别支援学校。根据每一个孩子的残疾状况，进行细致的教育。

公立小·中学校及特别支援学校的小学部·中学部的学费是免费的。

◇有关高等教育

高等教育主要在大学和短期大学进行。这是进行高度、专业教育的教育机关，通常大学为4年、短期大学为2年或3年。还有进行更高一层次的教育机关是大学院(2年或5年)。

除此之外还有培育职业上所需技能的专门学校(一般为2年)。

(2) 教育内容

◇教育课程(教学课程)

学校的学习内容由文部科学省制定的学习指导要领中有所规定。各个学校的教育课程以此为基准,由各教科、道德、特别活动及综合学习时间(公益活动等)等组成。

◇有关学习科目

在小学学习国语、社会、算数、理科、生活、音乐、手工、家庭及体育各科目、道德、特别活动及综合学习时间(探险活动、公益活动等)。

在中学学习国语、社会、数学、理科、音乐、美术、保健·体育、技术·家庭及外语等各科目、道德、特别活动及综合学习时间(职场体验活动、公益活动)。外语课程原则教授英语。

小·中学校、设有特别支援学校及通级指导教室的小·中学校、特别支援学校通常以日语教授课程。

◇有关教科书

对于小、中学校及特别支援学校的小学部及中学部的每一位学生,在新学年开始时由国家无偿发配一部上课使用的教科书。但是高级中学及特别支援学校的高中部没有国家无偿发配的教科书。

另外,在学校除教科书以外还会使用参考书、问题集等补助教材,此类费用自付。

(3) 有关进级·升学

在日本义务教育期间没有跳级制度，从入学(插班)的年级依次升入上一年级。义务教育结束后升入高级中学时，通常需要参加入学者选考。

(4) 有关就学援助

由于经济上原因，得到市町村教育委员会承认，认为是公立小·中学校就学困难儿童后，可以接受学习用品的购买费用及伙食费等所需援助。

详细情况请与学校或所在居住地的市町村教育委员会咨询。

(参照 P 31)

2. 就学手续

(1) 小·中学入学(插班)手续

① 在政府要办理的手续

家长首先要去市政府或町村政府办理居住地登记。

说明希望孩子进入日本学校接受教育的意向之后会发给您「外国人儿童学生入学申请书」或「就学指南」(仅限新入学学生)，填写好必要事项后提交。

数日后，市町村教育委员会会寄来「外国人儿童学生入学许可书」(也有部分市町村教育委员会可以当场领取「外国人儿童学生入学许可书」)。请确认好许可书上所指定的学校名及地址。

② 在学校要办理的手续

家长收到「外国人儿童学生入学申请书」后陪同孩子一同去学校。如有在国内取得的学校有关手续(在学证明或成绩证明等)要一同带去。

为使今后的学校生活更有意义，对如下内容进行对话交谈。

a) 插班前接受的教育

- 在留预定期间
- 在国内时的年级（就学年数）
- 本人及家属的日语程度

b) 学生本人和家属姓名· 出生年月日· 现住所· 家属构成· 联系方法等

※根据学校样式有所不同。具体请向学校咨询。

※有时学校会让您提交如下材料

- 儿童调查书（出生年月日· 现住所· 家属构成· 联系方法
（紧急联系时的工作单位· 翻译））（参照p17）
- 保健调查书（填写健康状况· 病史· 视力· 听力· 宿疾·
饮食习惯等）（参照 P 31）

在日本根据年龄决定年级（从4月2日到第二年的4月1日之间出生的孩子为同一年级）。外国人按原则也要根据年龄插班相应的年级，所以有时会出现与在国内学校的年级不一致的情况。

但是因为语言不便等原因，学校认为不适合按年龄编入的年级时，会采取暂时编入下一年级等措施。

(2) 在日本国内转学时的手续

在日本国内迁移居住地时，孩子也要转入迁移地的区域学校。这时，家长需要向现在学中的学校提交「转学申请」（根据市町村教育委员会名称及做法不同）的同时领取「在学证明」及「教科用图书给予证明书」（不需要退学）。另外，有关学生的学习状况记录等材料由在学学校直接邮寄到要转入校。

下一步在迁移地的市町村政府办理新住址登记的同时领取「转学通知书」（或入学许可书）后去转入校，提交在原学校领取的「在学证明」及「教科用图书给予证明书」。

日本的市区町村教育委员会或学校与其他市区町村教育委员会之间的联系准确迅速，转学时一定要事前与市区町村的教育委员会或学校联系。

3. 有关学校生活

(1) 学校的一天

课时数及放学时间根据星期及学年有所不同。6年级学生大约5~6节课（每节课一般小学45分钟，中学50分钟）。周六，周日休息。

小学主要以班主任老师为中心担任各科教学课程。中学每科由不同教师担任。

◇伙食时间

很多小学及中学作为学校教育的一个环节，实施伙食制度。通过学校的伙食供给，由孩子们自己亲手发配饭菜，亲手打扫，大家聚在一起愉快地食用营养均衡的饭菜，从中学习正确的饮食方法及如何促进良好的人际关系，为一生能够健康的生活，做了

方方面面的细致的安排。如果因过敏或宗教上等原因不能食用伙食时，请事先与班主任说明。

学校提供伙食所需要的费用里，食物材料费用需要家长负担。根据区域及年级不同，1个月大致为3,500日元~4,500日元左右。

另外，没有伙食提供的学校，需要从家里带饭到学校。

◇扫除时间

小学及中学，在规定的时间内大家一起分担把自己使用过的教室、走廊、洗手间、操场打扫干净。在日本的学校里，扫除也是很重要的教育活动环节之一。

◇课外活动·部活动

小学的课外活动作为教育课程进行，全员参加。可以做一些运动及音乐·料理等活动。

中学的课外活动不是教育课程，但是很多学生都会在放学后或休息日参加活动。有的学校会要求所有学生必须参加某一种课外活动。

(1) 学校的一年

日本学校每年四月开始，三月结束。一年分为几个期间（学期）。大部分学校分为三个学期。

各学期主要仪式如下（示例为三学期制学校的示例，根据区域及学校，仪式的名称、实施形式、时期有所不同）。

《第1学期 4~8月》

- **开学仪式（4月）**

宣告第一学期开始的仪式。

- **入学典礼（4月）**

欢迎、祝福新一年级学生入学的仪式。学生及家长通常着正装参加典礼。

- **身体检测·定期健康检查（4~6月）**

测定学生的身高、体重、座高等发育状况。

由医生诊断学生的身体状况、健康状态。

- **住宿体验学习**

通过住宿体验集体生活。

- **修学旅行**

主要是最高学年（小学六年级、中学三年级）的全体学生集体旅行、住宿、参观各种设施的体验活动。

- **远足·校外学习**

走出校门、亲近自然、历史、文化等，学习在教室里学不到的知识。

- **定期测验（期中考试）（5月）**

在中学为检测、评价学生的学习程度，实施的一种定期考试。

- **上课参观·学级恳谈会**

上课参观是为了让家长了解孩子在学校的状况，家长们一同来到学校观看孩子们上课。学级恳谈大多在上课参观之后，是为家长们和班主任老师谈论孩子在学校、在家里的状况提供机会。

- **定期测验（期末考试）**

- **终业式（7月）**

宣告第一学期结束的仪式。

- **暑假（7月末~8月末）**

大约四十天的长假。

暑假期间在学校有特别活动及部活动等。

《第2学期 9~12月》

- **开学仪式(9月)**

宣告第二学期开始的仪式。

- **运动会·体育大会**

有短跑、接力、投球及跳舞等项目，为同学加油呐喊，亲近体育运动的仪式。

有的学校准备了家长们也可以参加的项目。

- **定期测验(期中考试)**

- **音乐·话剧鉴赏会**

鉴赏、聆听优秀的艺术作品，丰富心灵。

- **文化祭·学芸会**

展示手工作品、美术作品、技术·家庭课上制作的作品及社会科、理科等的

学习报告等，发表鉴赏乐器演奏、合唱、话剧等。

- **定期测验(期末考试)**

- **终业式**

宣告第二学期结束的仪式。

- **寒假(12月末~1月初)**

大约两周较短的休假。

《第3学期 1~3月》

- **开学仪式(1月)**

宣告第三学期开始的仪式。

- **定期测验(期末考试)**

- **毕业典礼(3月)**

庆祝最高年级学生毕业的仪式。学生及家长通常着正装参加毕业典礼。

- **修了式(3月)**

是第三学期终业式，也是总结一年的仪式。

- **春假(3月末~4月初)**

修了式结束后就是春假，春假结束后就要升入高一年级。从4月起在新的年级开始新的学习。

☆ 国民祝日

国民祝日是日本国民庆祝、感谢、纪念的日子。祝日学校也休息。

1月1日	庆祝一年的开始。
1月第二个星期日(成人节)	庆祝、鼓励已长大成人(二十岁)从此要自力更生的青年人。
2月11日(国庆节)	怀念建国，培养爱国心。
3月春分(春分)	赞美大自然，爱惜生物。
4月29日(昭和日)	回顾动荡时期，完成复兴的昭和年代，期望祖国未来美好。
5月3日(宪法纪念日)	纪念日本宪法实施，期望祖国成长。
5月4日(绿色的节日)	亲近大自然，感谢大自然给予的恩惠，培养丰富情感。
5月5日(儿童节)	尊重儿童人格，为孩子创造幸福的同时，感谢母亲。
7月第三星期一(大海的节日)	感谢大海给予的恩惠，期望岛国日本繁荣昌盛。
9月第三星期一(敬老节)	尊敬长年为社会作出贡献的老年人，祝愿老年人健康长寿。
9月秋分(秋分)	缅怀祖先，怀念故人。
10月第二星期一(体育节)	亲近体育，培养健康身心。
11月3日(文化节)	热爱自由和平，推崇文化。
11月23日(勤劳感谢日)	尊重勤劳，祝贺丰收，国民之间相互感谢。
12月23日(天皇诞辰)	庆祝天皇诞辰。

(3) 评价

学生的学习成绩及学校生活状况，记录在学期末的通知表(成绩单)等上面，由学校转到家里。

(4) 规定·规则

为每一个人都能够健康、安全、愉快的生活，学校制定了各种各样的规则。(详情请咨询学校。)

◇有关上学·放学

○通学路线…为使通学安全，很多学校规定了上学、放学时走的路线。上学、放学时要走学校规定的路线。

- ① 上学…和邻居的孩子们一起步行上学。也有可以乘坐校车上学的学校。
- ② 放学…和同一学年或学级的孩子们一起沿学校规定的通学路回家。

◇有关服装

在小学,上学时的服装,有的学校要穿统一的服装,有的学校自由。

在中学,大部分中学都有各自规定的校服,鞋要穿适合走路、运动的鞋。另外,根据日本的习俗,在校舍内,一般要换上室内用鞋。

体育课上,要穿规定的体操服。有的学校,除室内用鞋之外,在体育馆内,需要换上体育馆专用的鞋。

禁止涂抹指甲油,佩戴耳环等装饰品来学校。

◇有关携带物品

学习上需要的物品列举如下，根据学校及校种携带物品会有所不同，详细情况请咨询学校。

- 室内用鞋(在校舍内要换的鞋)。
- 教科书(在学校统一发给。* 免费)
- 每天学习上需要的物品
(笔记本· 文具盒· 铅笔· 橡皮· 红色铅笔· 尺子· 垫板· 彩色铅笔· 胶水· 剪子等)
- 根据教科及学习内容需要的物品
(蜡笔、水彩用具、毛笔字用具、竖笛、键盘口琴、缝纫套具、粘土、粘土板、刻刀等)
- 体育课(体操服· 体操帽· 体育馆专用鞋· 泳装(夏季)等)
- 其他(抹布· 手绢· 手纸巾· 携带水壶)

※携带物品上一定要写上自己的名字

※不要把与学习不相关的物品带到学校

(例) 钱· 游戏机· 漫画

※把学习用具放进书包里带到学校。

※一般情况下是不允许在学校买零食、吃零食。

(5) 健康与安全

学校会留心注意孩子的健康和安全。孩子生病或受伤时，在保健室里做应急治疗，根据需要联系医院或家长。另外，根据法律规定进行定期的健康检查。

孩子缺席时一定要与学校联系。

◇保健室

孩子生病或受伤时，由养护老师在保健室里进行应急治疗后，根据需要联系医院或家长。另外，养护教师还可以为孩子做健康管理或健康指导及接受有关健康的咨询等。

◇定期健康检查

为把握孩子的健康状况，根据法律规定，定期进行各项检查或诊察。根据诊断结果进行治疗劝告及健康指导。

- 在学校进行的检测或检查
身高、体重、坐高、视力、听力、结核、心电图、尿检查、寄生虫卵(根据学年也有不检查寄生虫卵的年级。)
- 由校医的检查
内科、眼科、耳鼻咽喉科、牙科。

◇独立行政法人日本运动振兴中心「灾害共济保险」

为预防在学校生活中的事故及受伤，设有「独立行政法人日本运动振兴中心」的「灾害共济保险」制度。分期缴纳的保险费其中的一部分由家长负担。

◇有关停止上学

根据学校健康法，身患传染病时，得到医生许可之前，让孩子在家养病，养病期间停止上学。

流行感冒·百日咳·麻疹·流行性耳下腺炎·风疹·水痘·喉头结膜炎等

◇有关发出警报时如何上学

- 由于台风·集中性暴雨·大雪等发出暴风·大雨·洪水·大雪警报时如何上学的通知发到各个家庭。
- 奈良县分为北东部、北西部、南东部、南西部、警报按4各区域发出，请确认好自己住所属于哪一个区域，注意电视、广播的报道。

(参照 P 28· 29)

(6) 学校与家庭的合作

在学校，有家长和教师的组织，称做「PTA」。共同合作推进教育顺利进展。

家长和教师合作进行「亲子自然体验」及「上学、放学时的安全指导」等活动。

4. 有关教育咨询

(1) 学校的教育咨询

在日本的学校，会提供家长与教师谈论关于孩子的机会。如有孩子在学习上或学校生活上等烦恼时，可以利用这样的机会与教师相谈。有必要时，也可以通过翻译相谈。

学校的教育相谈大约分为如下几种。

◇家庭访问

学校的班主任老师到学生家里访问，谈论有关孩子在学校及家里的情况。有的学校不开展家庭访问。

◇家长会·恳谈会

家长们聚集到学校，听校长的讲话，和班主任老师对话谈论。比起分别相谈，主要以谈论有关孩子全方面情况为中心。

◇个人恳谈

通常是指孩子本人及家长、班主任老师之间的对话及相谈（也有孩子、家长、班主任老师的三人对话）。作为谈论有关个人的烦恼、问题是极好的机会。个人恳谈的日期、时间，由班主任老师事先通知。另外，有的学校通过家长的申请，可以在家长方便的日期进行面谈或安排翻译等。

当然，在个人恳谈以外，如有烦恼或困难，可以与班主任老师联系相谈。

(2) 学校以外的教育相谈组织

在学校以外，也有可以进行有关孩子教育相谈的组织。包括特别支援教育在内的有关就学相谈及孩子受欺负、不上学等问题，市町村及都道府县的教育委员会也是可以相谈的窗口。

◇有关就学相谈

公立小·中学由市町村教育委员会管理，县立高级中学及特别支援学校由县教育委员会管理。所以，有关就学问题首先要向作为学校管理机关的教育委员会相谈。

◇有关就学援助相咨询

对于援助由于经济上原因就学困难的小、中学生的问题可以向市町村的教育委员会咨询。（参照 P 31）

在奈良县立教育研究所 教育相談部为促进孩子们身心健康成长接受有关家庭生活及学校生活上的咨询。请随意咨询。

(あすなろ电话 0744-34-5560)

(奈良县教育研究所内)

- ◎ 希望咨询有关不上学，受欺负等学校生活上的烦恼・・・
- ◎ 希望咨询有关抚养孩子及家庭生活等烦恼・・・
- ◎ 希望咨询自身心事。

☆ 相談时间

星期一～星期五…午前9点～午后9点

星期六・日・祝日…午前9点～午后7点

※ 希望来所面对面进行教育咨询（由相談员劝告、辅导）时，请电话联系约定时间。

有关咨询内容坚决保守秘密。

※ 资料①



儿童·学生调查票

() 学校

此表是为教职员理解孩子，做更好的指导，请给予配合。另外，教职员会妥善保管好填写后的调查表。请尽量使用罗马文字或日文（平假名也可）。

(平假名发音) 儿童·学生姓名		国籍		
性别		使用语言		
出生年月日	年 月 日			
(平假名发音) 家长姓名		关系		
现住址		家里电话		
紧急时联系方法	(第一) 联系电话 ()			
	(第二) 联系电话 ()			
懂日语的 友人·熟人	联系电话 ()			
入学前·插班前 的履历	年 月 至 年 月 () 幼儿园·托儿所 () 学校 ()			
家 属 构 成	姓 名	与学生的 关系	年 龄	备 注
① 来日日期 年 月 日				
② 今后预定 <input type="checkbox"/> 临时逗留 <input type="checkbox"/> 永住 <input type="checkbox"/> 未定				
③ 日语知识 本人 <input type="checkbox"/> 不会说 <input type="checkbox"/> 能说一点 <input type="checkbox"/> 会说				
家属 <input type="checkbox"/> 不会说 <input type="checkbox"/> 能说一点 <input type="checkbox"/> 会说				
④ 日语知识 本人 <input type="checkbox"/> 不会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读汉字				
家属 <input type="checkbox"/> 不会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读汉字				
本人 <input type="checkbox"/> 不会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读汉字				
家属 <input type="checkbox"/> 不会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读平假名 <input type="checkbox"/> 会读汉字				

3. 指南·通知文书（参考资料）

（1）入学典礼

升入小学1年级或中学1年级时，举行入学典礼。这时，会收到如下入学典礼的通知。

（通知页面的示例）

（ ）年（ ）月（ ）日
各位尊敬的1年级新生家长们：
（ ）立（ ）小学校（中学校） 校长（ ）
第（ ）届 入学典礼通知
衷心祝贺您的孩子入学。
第（ ）届入学典礼于如下日期举行，请您陪同您的孩子出席。 特此通知。
记
1. 时间 （ ）年4月（ ）日 星期（ ）
受理时间 上午8点50分～9点20分
受理场所 体育馆前
典礼开始时间 9点30分
预定结束时间 11点00分前后
2. 地点 （ ）小学校（中学校）体育馆
《联络事项》
◎ 当日请携带如下物品。
就学通知书
手提袋（用于装教科书）
室内用的鞋--拖鞋等（家长用） 体育馆用鞋（儿童·学生）
◎ 受理后，新生由6年级（3年级）学生带领进教室。
◎ 家长要在9点20分入座，希望各位提前到达会场。
◎ 临时无法出席时请与学校电话联系。电话（○○-○○○○）。
◎ 来学校时，请不要开车。因为没有停车场。

毕业证书授予仪式（毕业典礼）

结束小学6年和中学3年的课程，由校长授予学生毕业证书，祝贺毕业。这时会收到如下毕业典礼通知。

（通知页面的示例）

（ ）年（ ）月（ ）日	
各位尊敬的毕业生家长们：	
（ ）立（ ）小学校（中学校） 校长（ ）	
第（ ）届 毕业证书授予仪式通知	
衷心祝贺您的孩子完成（ ）年课程，从（ ）小（中）学校毕业。	
第（ ）届毕业证书授予仪式将于如下日期举行。敬请各位家长百忙之中抽时间出席本届毕业证书授予仪式。特此通知。	
记	
1. 时间	（ ）年4月（ ）日 星期（ ）
受理时间	上午8点50分～9点20分
受理地点	体育馆前
典礼开始时间	9点30分
预定结束时间	12点00分前后
2. 地点	（ ）小学校（中学校）体育馆
《联络事项》	
◎ 当天请携带如下物品。 室内用的鞋--拖鞋等（家长用）	
◎ 家长要在9点20分提前入座，希望各位提前到达会场。	
◎ 临时无法出席时请与学校电话联系。 电话（○○-○○○○）。	
◎ 来学校时，不要开车。没有停车场。	

(2) 有关家访

通知家访之前，会做家访时间调查。这时会收到如下通知。

(联络页面示例)

() 年 () 月 () 日

各位尊敬的学生家长们：

() 立 () 小学校 (中学校)
校长 ()

有关家访 (请求)

为了解您的孩子在家里的状况，应用到学校的学习及生活中。计划于如下日期进行家访。希望百忙之中抽时间给予配合，为安排日程，请填写下面的家庭访问希望调查表，于 () 月 () 日 () 之前提交给班主任。(没有不方便的日期和时间时，也同样要提交)

也有无法按照您希望日期和时间进行家访时。请原谅。决定家访日期后联系。

请协助配合为盼。

记

1 实施日 () 月 () 日 () () 月 () 日 () () 月 () 日 ()

2 时间 下午1点30分~4点30分 儿童(学生)每人大约10分。

家访期间的儿童(学生)放学时间 下午〇〇：〇〇

..... 剪切线

家庭访问希望调查表

() 年 () 班 儿童(学生) 姓名 ()

家长 姓名 ()

() 没有不方便的日期、时间

() 有不方便的日期、时间

	14:00~14:30	14:30~15:00	15:00~15:30	15:30~16:00	16:00~16:30
()日星期()					
()日星期()					
()日星期()					

※请在不方便的日期和时间的空栏里打×

(3) 有关上课参观

为了让家长了解孩子在学校的情况，有时举行上课参观活动。这时会收到如下通知。教学参观之后有时会有学级恳谈会或PTA总会。

(联络页面示例)

		() 年 () 月 () 日	
各位尊敬的学生家长们：		() 立 () 小学校 (中学校)	
		校长 ()	
上课参观及学级恳谈会 (通知)			
如上标题事宜，按如下日期举行。			
敬请各位家长百忙之中抽时间参加。特此通知。			
记			
1 . 时间	() 月 () 日 ()	时 分	~ 时 分
2 . 地点	各个教室及特别教室 []		
3 . 日程	教学参观	时 分	~ 时 分
	学级恳谈会	时 分	~ 时 分
4 . 请求	<ul style="list-style-type: none">· 请自带室内用的鞋 (拖鞋等) 。· 因为没有停车场。请不要开车来校。		

(4) 有关远足郊游 (社会参观)

远足郊游 (社会参观) 之前会收到如下通知。

(联络页面的示例)

() 年 () 月 () 日
各位尊敬的学生家长们：
() 立 () 小学校 (中学校)
校长 ()
有关远足郊游 (社会参观) 通知
第 () 学年 () 远足郊游 (社会参观) 于下记日期举行。
记
1. 日期 () 年 () 月 () 日 ()
※预备日 () 年 () 月 () 日
2. 目的地 ()
3. 集合时间·地点
① 集合时间 () 时 () 分
② 集合地点 ()
4. 服装·携带物品
① 服装 制服 制帽
② 携带品
盒饭 携带水壶 塑料铺垫 手绢 纸巾
纸笔 塑料袋 雨具 常备药 指南手册
※请在所有携带物品上写明自己的名字。
5. 备考
天气不稳定时请按如下内容行动。
<input type="checkbox"/> 下雨照常举行, 请做好远足郊游 (社会参观) 的准备。
<input type="checkbox"/> 分别做好上课和郊游 (社会参观) 的两手准备。

(5) 有关修学旅行・住宿训练

需要住宿的修学旅行・住宿训练之前，会收到如下通知。

(联络页面的示例)

() 年 () 月 () 日																				
各位尊敬的学生家长们：																				
() 立 () 小学校 (中学校) 校长 ()																				
有关修学旅行 (住宿训练) (通知)																				
第 () 学年 () 修学旅行 (住宿训练) 于如下日期举行。																				
请协助准备好携带物品等。																				
1 日期・时间 () 年 () 月 () 日 星期 () ~ () 年 () 月 () 日 星期 ()																				
2 地点 ()																				
3 服装 制服、制帽 (体操服 上下) 合脚的鞋 旅行背包或可以跨肩的包 (两手可以空出来)																				
4 携带物品 <table border="0"><tr><td><input type="checkbox"/> 盒饭一份</td><td><input type="checkbox"/> 携带水壶</td><td><input type="checkbox"/> 塑料铺垫</td><td><input type="checkbox"/> 手绢</td><td><input type="checkbox"/> 纸巾</td></tr><tr><td><input type="checkbox"/> 塑料袋</td><td><input type="checkbox"/> 常备药</td><td><input type="checkbox"/> 指南手册</td><td><input type="checkbox"/> 纸笔</td><td><input type="checkbox"/> 雨具</td></tr><tr><td><input type="checkbox"/> 洗面用具</td><td><input type="checkbox"/> 毛巾</td><td><input type="checkbox"/> 换洗衣服</td><td><input type="checkbox"/> 体操服</td><td></td></tr><tr><td><input type="checkbox"/> 零食 () 日元为止</td><td><input type="checkbox"/> 零钱 () 日元为止</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	<input type="checkbox"/> 盒饭一份	<input type="checkbox"/> 携带水壶	<input type="checkbox"/> 塑料铺垫	<input type="checkbox"/> 手绢	<input type="checkbox"/> 纸巾	<input type="checkbox"/> 塑料袋	<input type="checkbox"/> 常备药	<input type="checkbox"/> 指南手册	<input type="checkbox"/> 纸笔	<input type="checkbox"/> 雨具	<input type="checkbox"/> 洗面用具	<input type="checkbox"/> 毛巾	<input type="checkbox"/> 换洗衣服	<input type="checkbox"/> 体操服		<input type="checkbox"/> 零食 () 日元为止	<input type="checkbox"/> 零钱 () 日元为止			
<input type="checkbox"/> 盒饭一份	<input type="checkbox"/> 携带水壶	<input type="checkbox"/> 塑料铺垫	<input type="checkbox"/> 手绢	<input type="checkbox"/> 纸巾																
<input type="checkbox"/> 塑料袋	<input type="checkbox"/> 常备药	<input type="checkbox"/> 指南手册	<input type="checkbox"/> 纸笔	<input type="checkbox"/> 雨具																
<input type="checkbox"/> 洗面用具	<input type="checkbox"/> 毛巾	<input type="checkbox"/> 换洗衣服	<input type="checkbox"/> 体操服																	
<input type="checkbox"/> 零食 () 日元为止	<input type="checkbox"/> 零钱 () 日元为止																			

(6) 有关个人恳谈

在个人恳谈之前，会做恳谈希望时间的调查。这时会收到如下通知。

(通知页面的示例)

() 年 () 月 () 日					
各位尊敬的家长：					
() 立 () 小学校 (中学校) 校长 ()					
有关个人恳谈会 (请求)					
为了让您了解孩子在学校的学习及生活，于如下日期进行个人恳谈会。为此做恳谈日期、时间的调整，希望各位家长百忙之中抽时间给予配合。					
记					
1 实施日	() 月 () 日 ()、() 月 () 日 ()、() 月 () 日 ()				
2 时 间	下午2点00分~4点30分 儿童 (每位学生10分左右) 个人恳谈期间儿童 (学生) 的放学时间 ○○：○○				
3 其 它	为安排日程，请填写下列恳谈调查表，于 () 月 () 日 () 之前提交给班主任。(没有不方便日期，时间时，也需要提交。) 也有无法按您的希望日时，请谅解。个人恳谈日时决定后会与您联系。				
..... 剪切线					
个人恳谈调查表					
() 年 () 班 () 学号 儿童 (学生) 姓名 ()					
家长 姓名 ()					
() 没有不方便的日时					
() 有不方便的日时					
	14:00~14:30	14:30~15:00	15:00~15:30	15:30~16:00	16:00~16:30
() 日 星期 ()					
() 日 星期 ()					
() 日 星期 ()					
※请在不方便的日期、时间格里画×。					

(7) 有关游泳课

从6月到7月(有的学校到9月)会有游泳课。这时会收到如下通知。

(联络页面的示例)

() 年 () 月 () 日						
各位尊敬的家长：						
() 立 () 小 (中学校) 校长 ()						
有关游泳课 (通知)						
今年的游泳季节即将到来。本校游泳课于 () 月 () 日 () 开课。学校的游泳课上会以学生的安全为第一。也请各位家长仔细观察和掌握孩子的健康状况，以防事故发生。为此，有关如下内容，请给予配合。						
1 携带物品						
· 泳衣、泳帽、浴巾、装泳衣等的袋子、游泳卡 (日后配给) (携带品及穿着衣物上请一定要写上名字。)						
2 游泳卡 (填写示例)						
月 / 日	清晨 体温	可以 游泳	不可 游泳	家 长 印章	联系 (参观上课理由，希望留 意照顾事项等)	班 主 任 印章
7 / 8	36.6		○	印	腰疼	
7 / 9	36.7	○		印		
· 游泳课当天，请仔细观察孩子健康状况，填写游泳卡。						
· 在家长印章栏里盖章或签名。						
· 游泳课无论参加与否、都要提交游泳卡。						
· 身体不适时，可以参观上课，不要勉强参加游泳。						
3 注意事项						
· 忘记填写游泳卡或漏填游泳卡项目时，不允许进游泳池。 (其他：忘记带游泳卡及泳帽等时，不能进游泳池。)						
· 长发要用橡皮圈卷起，塞进泳帽里。						

(8) 有关体育大会 (运动会)

每年秋季开展体育大会 (运动会) ，这时会收到如下通知。

(通知页面的示例)

() 年 () 月 () 日
各位尊敬的学生家长们：
() 立 () 小 (中学校) 校长 ()
第 () 届 体育大会 (运动会) 通知
本届体育大会于如下日期举行。通过比赛及演技，展现平时学习的成果。希望各位家长给予热情支持及鼓励。
记
1 日期・时间 () 年9月30日 (星期日) 上午9点00分～午后3点左右 (预定) 雨天，延期至10月1日 (星期一) 上午9点00分～午后3点左右 (预定) ※ 30日、1日皆因雨天中止时，预定于3日 (星期三) 举行。
2 地 点 () 立 () 小学校 (中学校) 操场
3 备考 ・ 9月29日 (星期六) 上课及日前准备。(携带物品：盒饭、携带水壶、学习用具) ・ 9月30日 (星期日) 举行时，10月1日、10月2日作为补休日，学校休息。 因雨天等原因，是否中止比赛在午前6点30分决定。 ・ 9月30日 (星期日) 中止时 9月30日 (星期日) 上 () 节课。(携带物品：饭盒、携带水壶、学习用具) ・ 10月2日 (星期二) 无论任何情况，学校休息。
※ 运动会当天，家长们可以在所定场地铺上塑料垫子坐着观看比赛。

(9) 有关警报发生时的措施

- 由于台风、集中性暴雨、大雪发出暴风、大雨、洪水、大雪等警报时，如何判断是否上学的通知发到各个家庭。
- 奈良县按北东部·北西部·南东部·南西部发出警报。所以请确认好自己的住址属于为哪一个区域，留意广播·电视上的报道。(请参照P29。)

(联络页面的示例)

此通知请注意保存一年。

() 年 () 月 () 日

各位尊敬的学生家长们：

() 立 () 小学校 (中学校)

校长 ()

有关发出警报时的措施

由于台风、集中性暴雨、大雪等发出暴风、大雨、大雪、洪水等警报时，请按照如下内容行动。

◎上午7点，如有发出任何警报时，请在家待命，等待警报解除。

◎如上午9点之前警报解除时，从10点35分（第3节课）开始上课。

学生们要按区域集体上学。(有午饭供给)

※上学有阻碍，或遭受灾害时，请于学校联系。

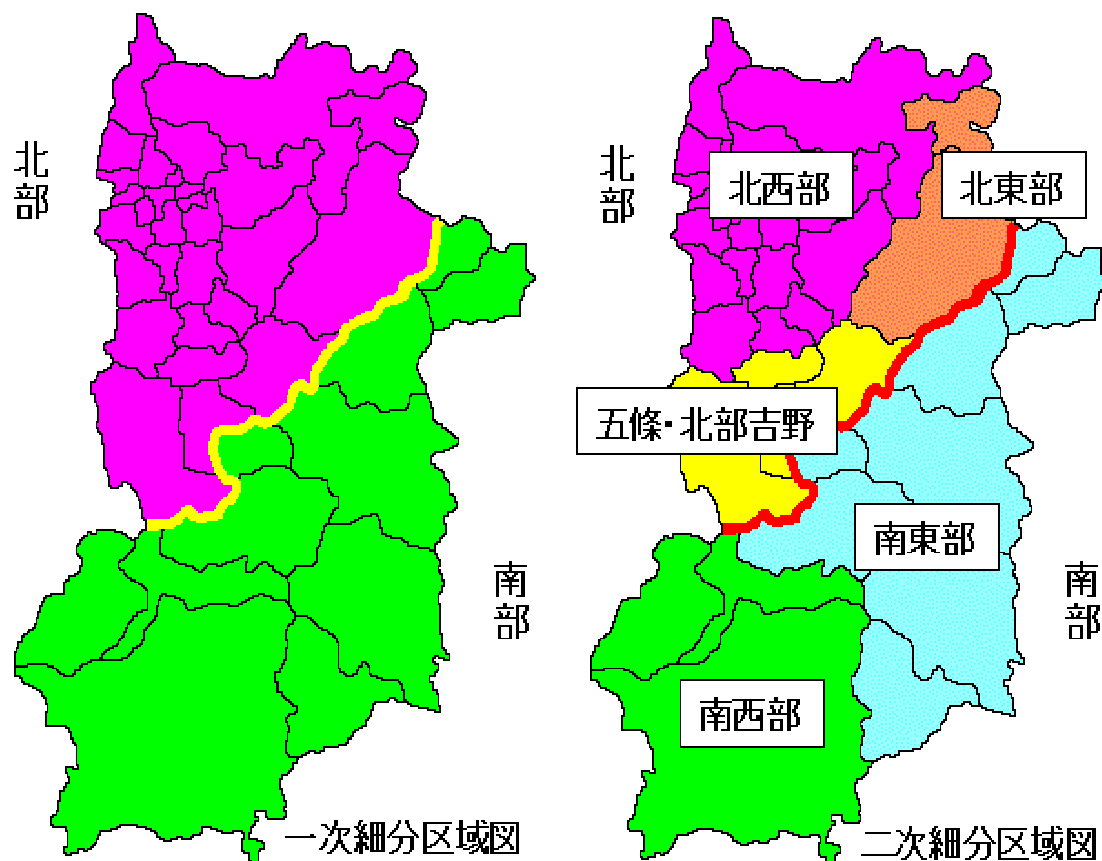
(学校电话TEL)

◎过午前9点警报仍未解除时，学校停课。

◎上学后发出警报时，一切以学生安全为重。

◎发生大地震时，留意广播，电视上报道的同时按当时情况判断是否让孩子上学。

气象预报区域图



【北部〔北西部、北東部、五條・北部吉野〕】

北西部 奈良市、大和高田市、大和郡山市、天理市、橿原市、桜井市、御所市、生駒市、香芝市、葛城市、生駒郡（平群町、三郷町、斑鳩町、安堵町）、磯城郡（川西町、三宅町、田原本町）、高市郡（高取町、明日香村）、北葛城郡（上牧町、王寺町、広陵町、河合町）

北東部 宇陀市、山辺郡（山添村）

五條・北部吉野 五條市北部、吉野郡（吉野町、大淀町、下市町）

【南部〔南東部、南西部〕】

南東部 宇陀郡（曾爾村、御杖村）、吉野郡（黒滝村、天川村、下北山村、上北山村、川上村、東吉野村）

南西部 五條市南部、吉野郡（野迫川村、十津川村）

(1 0) 有关学校要征收的各项费用

○ 各项征收费用明细 (示例) 一个月

伙食费 3, 5 0 0 日元~4, 5 0 0 日元 P T A 会费 3 0 0 日元~4 0 0 日元

教材费 1, 0 0 0 日元~2, 0 0 0 日元 远足费用 3 0 0 日元~1, 5 0 0 日元

※积攒金 (毕业像册费、修学旅行费用 小学5·6年级) 2, 0 0 0 日元

○ 征收方法

(1) 有的学校会让您在学校指定的金融机关 (银行等) 里开一个账户, 每月自动转账, 征收各项费用。

(2) 也有学校需要现金支付。

(3) 使用第 (1) 种方式支付学校费用时, 会收到如下通知。

(联络页面的示例)

() 年 () 月 () 日
各位尊敬的家长
() 立 () 小学校 (中学校) 校长 ()
有关学校征收费用的自动转账
本校为安全准确地征收伙食费、P T A 会费, 采取自动转账制度。请给予配合。
另外, 教材费由班主任老师征收现金。
有关自动转账, ○ ○ 银行 ● 支店作为「总汇店」, 每月指定日自动转账。烦请各位家长在 ○ ○ 银行开设账户。
○ 转账金额 伙食费 () 日元 (每人) P T A 会费 () 日元 (每家)
○ 转账日 每月 () 日 (假日时于下一天转账)
※ 请在转账日之前入款。如不能成功转账时, 银行会通知, 由学校向各个家庭联系, 烦请将现金于月末提交学校。

※有关印章

作为日本社会的习惯, 在名字右侧按捺印章。这是为证明个人意向。与签字拥有同样意义。

(11) 有关就学援助制度

各个市町村实施就学所需费用（学习用品费用或学校伙食费、修学旅行费）补助制度。并设有认定标准。需要填写所定申请书的各个事项（家庭经济状况、家属构成情况等），提交学校。

申请书样式根据市町村有所不同。（下列为代表示例）填写内容分别是，学生姓名、出生年月日、家长姓名、现住址、家属构成情况、平均收入、申请补助理由等项目。

如申请这项制度时，请与学校老师咨询。

（申请书示例）

平成 年度 就学困难儿童、学生认定申请书

儿童、学生姓名					年级	学校	
出年月日		家长姓名					
现住址					职业		
家属构成	关系	姓名	年龄	工作单位及学生名	平均月收入	备考	
申请援助理由				※请详细填写			
<p>由于上記原因，作为平成 年度就学困难儿童・学生申请补助，请在调查收入之上，请予以认定批准。</p> <p>年 月 日</p> <p style="text-align: center;">家长姓名 印</p> <p style="text-align: center;">様</p>							
<p>上記为需要就学补助的儿童、学生。请予以认定批准。</p> <p>年 月 日</p> <p style="text-align: center;">市立 学校长 印</p> <p>市教育委员会 教育长</p>							

4. 健康方面 (参考资料)

(1) 保健调查表

秘

健康调查票

此调查表是为了解孩子身体状况，可供校医的健康诊断及保健管理作参考。另外，也可供紧急联系时或在医疗机构接受检查时使用。请正确填写孩子的健康状况。填写内容有所变化时请及时与班主任联系。

此调查表由从小学1年级至中学3年级会持续使用，请小心保管。

另外，此调查表不会用于其它用途。

●填写注意事项

- 请使用圆珠笔填写。
- 请不要忘记按捺家长印章。

平假名发音 儿童·学生的姓名							出生年月日			
	男						年 月 日			
	女									
学校名	小学校						中学			
学年	1	2	3	4	5	6	学年	1	2	3
班级							班级			
学籍号							学籍号			
家长印章							家长印章			

请填写接受过的预防接种 (年·月·日)。										
结核 (. .) 小儿麻痹 (. . .) 麻疹 (麻疹) (. .) 风疹 (. .) 麻疹 风疹 (MR) (. . .) 三种混合 第一期 初次 第一期追加 第2期 (. . .) (. . .) (. . .) (. . .) (. . .) 日本脑炎 第一期 初次 第一期追加 第2期 (. . .) (. . .) (. . .) (. . .)										
请填写病史及健康状态										
麻疹 (麻疹) (岁) 风疹 (岁) 水痘 (水疱疮) (岁) 百日咳 (岁) 流行性腮腺炎 (肿疼腮) (岁) 其它 (岁)										
病 名	发病 发现年龄	治 疗 状 况						治 愈		
心 脏 病	岁							岁		
肾 脏 病	岁							岁		
急性热性皮肤粘膜 淋巴结综合症	岁							岁		
哮喘	岁							岁		
癫痫引发的 抽风	岁							岁		
发烧引起的 抽风	岁							岁		
	岁							岁		
现 在 的 健 康 状 态	请在相应的项目里画○、在 () 里填写具体内容。	小 1	2	3	4	5	6	中 1	2	3
	没有特别担心的地方									
	药 物 过 敏 (药名)									
	食 物 过 敏 (食物名)									
	其 它 过 敏 ()									
	一年之内有过抽风									
	听 力 差 (右·左)									
	其它()									
	其它()									

姓名

填写年月	请填写在健康上需要特别照顾的事项。				
	有关健康保险证				
保险证	种类（请在该当保险上画○）	记号	号码	姓名	保险证号码
	社会保险・国民健康保险 无保险证・有母子医疗				
变更后	种类（请在该当保险上画○）	记号	号码	姓名	保险证号码
	社会保险・国民健康保险 无保险证・有母子医疗				
变更后	种类（请在该当保险上画○）	记号	号码	姓名	保险证号码
	社会保险・国民健康保险 无保险证・有母子医疗				
请填写联系方式					
联系对象	家长姓名			电话号码	
	家里电话				
	紧急时	联系对象①	联系对象②	联系对象③	
		电话	电话	电话	
变更后	家长姓名			电话号码	
	家里电话				
	紧急时	联系对象①	联系对象②	联系对象③	
		电话	电话	电话	
变更后	家长姓名			電話番号	
	家里电话				
	紧急时	联系对象①	联系对象②	联系对象③	
		电话	电话	电话	

（2）有关健康检查

为孩子的健康，根据法律规定，接受健康检查。这时，您会收到如下通知。

（联络页面的示例）

（ ）年（ ）月（ ）日
各位尊敬的家长：
（ ）立（ ）小（中学校） 校长（ ）
○○检查（诊察）通知
为保持促进健康，使学校生活更有意义，早期发现潜在疾病，如下日期实施健康检查，请给予配合。
记
○内科检查、耳鼻科检查、心电图检查、牙科检查、眼科检查、听力检查、视力检查
早期发现身体不适，进行治疗。 · 检查前，请把要检查的部位清洗干净。
○尿检查
检查肾脏功能是否正常。 · 请当天起床后立刻采尿。 · 请当天拿到学校。
○寄生虫卵检查
检查肚子里是否有蛲虫等寄生虫存在。 · 检查需要2天，起床后立刻把检查用具写有「第一天用」上的塑料揭开，用蓝色圆圈印记的地方，在肛门上粘2、3下。 第二天把标有「第二天用」的塑料揭开，重复第一天的做法。 · 第一天忘记时，请不要在同一天采取两次。 · 睡前请不要采取。
○身体检测（身高、体重、座高）
未了解孩子的成长状况，在新学期开始时，进行一次身体检测，体重检测每两个月进行一次。 · 检测日前一天请洗澡，换清洁的内衣后来上学。

()年()月()日

各位尊敬的家长：

()立()小(中学校)

校长()

内科健康检查结果通知

()年()班 姓名()

检查的观察结果如下，请尽早与专业医生相谈后，作精密检查。(该当项目的□里画有レ。)

○观察结果

- 1 营养状态 □肥胖 □肥胖倾向 □营养不良 □怀疑贫血
- 2 脊柱胸部 □怀疑脊柱有异常 □怀疑有胸部异常
() ()
- 3 皮肤疾病 □特应性皮炎 □湿疹 □其他()
- 4 心脏 □心律不齐 □心脏杂音() □其它()
- 5 其它 ()

※与专门医生相谈后，请把诊察结果报告书提交学校。

诊察结果报告书

()年()班 姓名()

检查结果及给学校的指示事项

- 诊断(病名) ()
- 处置方法 ()
- 医生的指示事项 ()

证明已做上記检查。

年 月 日

医疗机关名

医生姓名

印章

() 年 () 月 () 日

各位尊敬的家长：

() 立 () 小 (中学校)
校长 ()

牙科检查 结果通知

() 年 () 班 姓名 ()

牙科检查结果如下。

- 有龋齿 (虫牙)。
- 有需要注意的乳牙。
- 牙齿不齐或咬合有问题
- 其 他 [

※ 检查后，请将检查结果报告书提交学校。

检查结果报告书

() 年 () 班 姓名 ()

- 无异常
- 已结束治疗
- 观察治疗

证明已做上記检查。

年 月 日

医疗机关

医生姓名

印章

() 年 () 月 () 日

各位尊敬的家长：

() 立 () 小 (中学校)

校长 ()

视力检查 结果通知

() 年 () 班 姓名 ()

视力检查结果如下。

裸眼视力	右 () 左 ()	佩带眼镜时视力	右 () 左 ()
------	-------------	---------	-------------

A、B、C、D判定

A	1. 0以上	B	0. 9时~0. 7	C	0. 6~0. 3	D	0. 3未満
---	--------	---	------------	---	-----------	---	--------

※ 检查后，请将检查结果报告书提交学校。

检查结果报告书

() 年 () 班 姓名 ()

	右	左
裸眼视力	()	()
佩带眼镜时的视力	()	()
检查结果	视力正常 远视 散光 弱视 近视 调节性痉挛 其它 ()	视力正常 远视 散光 弱视 近视 调节性痉挛 其它 ()
治疗·观察治疗	(需要·不需要)	
医生的指示事项	点眼药 (需要 · 不需要) 眼镜 (需要 · 不需要) 眼镜佩带 (平时 · 上课中) 其它 ()	

证明已做上記检查。

年 月 日

医疗机关

医生姓名

印章

结核健康检查问诊表

填写日 平成 年 月 日

学校 年	姓名
班	

请在该项目上画○。

问 题 内 容		请在其中一项上画○。	
问 1	这个孩子在以往2年之内患过结合性疾病吗？（例 肺浸润、胸膜炎、颈部淋巴结结核）	有 平成 年 月 左右	没有
问 2	这个孩子在以往的2年之内饮用过结核预防药吗？	有 平成 年 月 左右	没有
问 3	家属及同居的人在过去的2年之内患过结核吗？	有 平成 年 月左 右	没有
问 4	这个孩子在以往3年之内在国外居住的时间共计半年以上吗？	有 平成 年 月 左右	没有
补充问题		* 在问4 回答「有」时请填写国家名	
4-1	那个国家是？（		）

问6 请小学1年级学生回答。

问 5	这个孩子持续2周以上的「咳嗽」或「痰」吗？	有	没有
补充问题		* 在问 5 回答「有」时请回答如下问题。	
5-1	这个孩子因「咳嗽」或「痰」接受医疗机关的治疗或检查吗？	有	没有
5-2	这个孩子被说成是哮喘，哮喘性气管炎吗？	有	没有

问 6	这个孩子接受过结合接种疫苗(按戳式接种疫苗)吗？请参照母子手册。	有	没有
补充问题		* 问6回答「没有」的人请回答以下问题	
6-1	为什么没有接受接种疫苗？	因为结合菌素试验显示阳性	其他理由

请家长们不要填写下栏。

结合精密检查指示（根据校医的检查结果）	
需要	不需要

(各位学生家长)问 1 ~ 3 中如有一项回答为「是」的孩子，我们会将此表提交给保健所，确认健康管理状态敬请谅解。